



OTTONE  
www.ottone.pl



PL

Instrukcja  
obsługi i warunki  
gwarancji  
rozdzielaczy  
ze stali  
nierdzewnej

EN

The manual for  
operating and  
maintenance for  
stainless steel  
manifolds;  
warranty  
conditions

**UWAGA**  
Produkt powinien być  
montowany tylko przez  
wykwalifikowane osoby według  
poniższych instrukcji.

**Attention**  
The installation and  
deinstallation of manifold  
should be executed by  
persons possessing an  
adequate experience



---

OT1002  
OT1003  
OT1004  
OT1005  
OT1006  
OT1009



PL



## Parametry pracy:

### Rozdzielacze OT1002 i OT1003:

- maksymalna temperatura pracy: 100 °C
- maksymalne ciśnienie pracy: 1,0 MPa

### Rozdzielacze OT1004:

- maksymalna temperatura pracy: 95 °C
- maksymalne ciśnienie pracy: 1,0 MPa

### Rozdzielacze OT1005, OT1006 i OT1009:

- maksymalna temperatura pracy: 70 °C
- maksymalne ciśnienie pracy: 0,6 MPa

## Wytyczne do montażu i eksploatacji

1. Rozdzielacze ze stali nierdzewnej przeznaczone są do zastosowania w systemach ogrzewania grzejnikowego i podłogowego
2. Montaż i demontaż rozdzielaczy stalowych powinien być wykonywany przez wykwalifikowane osoby
3. Parametry pracy nie mogą przekraczać wartości podanych powyżej
4. Dozwolone kierunki przepływu:
  - a) Belka z zaworami termostatycznymi – dowolny kierunek
  - b) Belka z przepływomierzami – na zasilaniu pętli
  - c) Belka z zaworami odcinającymi – dowolny kierunek
5. Całość robót należy wykonywać zgodnie z obowiązującymi normami i przepisami. Unikać zanieczyszczenia produktów w trakcie innych prac (murarskich, tynkarskich, malarskich). Po zakończeniu prac upewnić się, że wszystkie połączenia są szczelne, a belki lub zestawy zostały zamocowane do ściany odpowiednimi uchwytyami.

## Warunki gwarancji

1. Firma Ottone Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. (zwana dalej Gwarantem) udziela 8-letniej gwarancji na prawidłowe działanie rozdzielaczy ze stali nierdzewnej. Okres gwarancji liczony od daty zakupu powinien być potwierdzony stosownym dowodem zakupu: faktura lub paragon.
2. Wszystkie wady i uszkodzenia zawinione przez Gwaranta (wady materiałowe, błędy produkcyjne oraz montażowe itp.) będą usuwane bezpłatnie w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia reklamowanego produktu do Gwaranta. Przez usunięcie wady należy rozumieć uzupełnienie towaru do pełnowartościowego, jego naprawę lub wymianę na egzemplarz wolny od wad lub zwrot gotówki za pośrednictwem punktu, gdzie dokonano zakupu produktu. Wybór sposobu usunięcia wady pozostaje po stronie Gwaranta.
3. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i usterek spowodowanych przez niewłaściwą instalację, użytkowanie, konserwację, przechowywanie i transport.
4. Reklamacje należy zgłaszać w miejscu zakupu produktu, skąd zgłoszenie wraz z produktem, protokołem reklamacyjnym i kopią dowodu zakupu musi zostać przekazane do Gwaranta, przesyłką na jego koszt i za pośrednictwem uprzednio uzgodnionej firmy spedycyjnej. Inne formy dostawy są dopuszczalne tylko

po uzgodnieniu z Gwarantem, pod rygorem nie przyjęcia towaru do reklamacji. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powstałe podczas transportu reklamowanych produktów do siedziby Gwaranta. W przypadkach gdy w celu realizacji uprawnień gwarancyjnych jest konieczny kontakt Gwaranta z Instalatorem lub Użytkownikiem produktu konieczne jest podanie danych umożliwiających taki kontakt.

5. Warunkiem rozpatrzenia zgłoszenia reklamacyjnego jest dostarczenie wraz z produktem czytelnej kopii dowodu zakupu (np. faktura lub paragon) reklamowanego produktu.
6. Termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas rozpatrzenia reklamacji, od daty przyjęcia reklamacji przez Gwaranta.
7. Gwarant nie ponosi odpowiedzialności za straty powstałe bezpośrednio lub pośrednio w wyniku zaniedbania, uszkodzenia, niewłaściwej instalacji lub użytkowania produktów w warunkach niezgodnych z zalecanymi, w tym również niezgodnymi z „wytycznymi do montażu i eksploatacji”.
8. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zmniejsza uprawnień kupującego, wynikających z niezgodności towaru z umową.

---

## Working parameters:

### Manifolds OT1002 and OT1003:

- max. working temperature: 100 °C
- max. working pressure: 1,0 MPa

### Manifolds OT1004:

- max. working temperature: 95 °C
- max. working pressure: 1,0 MPa

### Manifolds OT1005, OT1006 and OT1009:

- max. working temperature: 70 °C
- max. working pressure: 0,6 MPa

## Instruction of installation

1. Ottone distribution manifold sets are designed for cold and hot water installations, as well as for hydronic radiator and floor heating systems
2. The installation and deinstallation of distribution manifolds should be executed in a way that does not damage the outer surface and laterals, by persons possessing an adequate experience
3. The working parameters may not exceed the values specified by the manufacturer
4. Allowed flow direction:
  - a) Distribution manifold with thermostatic valves: any direction
  - b) Distribution manifold with flowmeters: on installation supply
  - c) Distribution manifold with lockshield valves: any direction
5. All works are to be executed pursuant to effective standards and regulations. Avoid contaminating the products during other works (bricklaying, plastering and painting). Upon completion of works, ensure that all connections are tight and the distribution manifolds are fixed to wall using adequate chucks.



PL

EN





EN



## Warranty conditions

1. Ottone Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k. (hereinafter referred to as the Guarantor) grants 8- year warranty for a correct operation of the stainless steel manifolds.

The warranty period shall be counted from the date of purchase, which is to be documented by an adequate proof of purchase: an invoice or a receipt. The warranty covers products sold and utilised on the territory of the Republic of Poland. A seller or a distributor shall act as the guarantor in other cases

2. All flaws and damage resulting from the fault of the manufacturer (defects in material, poor workmanship or assembly, etc.) shall be removed free of charge within 14 working days, dated from the day a faulty product has been delivered to the Guarantor. Removing a defect is to be understood as restoring a product to its perfect condition, its repair, or exchange for a fault-free piece, or cash refund via the shop where the product was purchased. The Guarantor shall choose the way to remove the defect at his discretion
3. The warranty shall not cover damage and flaws resulting from improper: installation, utilisation, maintenance, storage and transport.
4. Complaints are to be submitted to the shop where the product has been purchased. From there, the complaints must be sent over to the Guarantor at his expense, along with a claim form and a copy of a proof of purchase, via a previously agreed-upon forwarding company. Other forms of delivery are allowed only based on prior arrangements made with the Guarantor, under the pain of refusal to accept the product for warranty claim. The Guarantor shall not be liable for damage incurred during transport of faulty products to the Guarantor's headquarters. In the events, when establishing contact between the Guarantor and the Fitter or Product User is necessary in order to fulfil warranty entitlements, it is indispensable to provide data that enables such contact.
5. The delivery of the faulty product with a legible copy of proof of its purchase (e.g. an invoice or a receipt) is the condition of warranty claim processing
6. The duration of the warranty shall be extended by the period of processing a warranty claim, counted from the day of accepting the complaint by the Guarantor
7. The Guarantor shall not be liable for any losses resulting directly or indirectly from negligence, damage, improper installation, or utilisation of products in conditions that do not meet the recommendations, including conditions not conformable to the following „Instruction of installation“
8. The warranty for sold consumer commodity shall not exclude, limit or diminish Consumer's entitlements arising from product's nonconformity with a contract.  
Gwarant i producent/ Guarantor and manufacturer:  
Ottone Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. k.



[www.OTTONE.pl](http://www.OTTONE.pl)



Producent i gwarant / Producer and guarantor:  
**Ottone spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp. k.**  
Głogoczków 996, 32-444 Głogoczków  
tel.: 600 892 333 • [biuro@ottone.pl](mailto:biuro@ottone.pl)